

---

Donc puisque rien n'empêche la mobilité à la Terre, je pense qu'on doit voir maintenant si encore plusieurs mouvements lui conviennent, afin qu'elle puisse être estimée un des astres errants[planètes]. En effet parce que le centre n'est pas fait de toutes les révolutions, le mouvement apparent inégal des [astres] errants et leurs distances variables depuis la Terre montrent qu'ils ne peuvent être compris sur un cercle homocentrique à la Terre. Donc plusieurs centres existant, qui doutera difficilement [qu'il en est] également du centre du monde, à savoir si celui-ci serait [celui] de la gravité terrestre ou un autre ? Certes j'estime que la gravité n'est autre qu'une certaine appétence naturelle mise dans les parties par la divine providence de l'auteur de l'univers, afin qu'elles se rassemblent dans une unité entière, se réunissant dans la forme d'un globe. Il est plausible encore que quelque rapport du Soleil, de la Lune et des autres astres errants brillants existe, de sorte que par son efficacité ils demeurent dans la rotondité, dans laquelle ils se représentent, qui néanmoins font leurs circuits de façons multiples.

Et si donc la Terre en faisait d'autres, pense selon un centre, il serait nécessaire qu'ils soient [tels] que ceux qui apparaissent du dehors dans beaucoup [d'autres] dans lesquels nous trouvons le circuit annuel. Puisque s'il était permuté du Solaire au terrestre, l'immobilité étant concédée au Soleil, le lever et le coucher des signes et des étoiles fixes par lesquels sont faits les matins et les soirs apparaîtraient du même mode : il semblerait également que les stations, les rétrogradations et les progressions, sont du mouvement non de ces [astres] mais de la Terre, qu'ils lui empruntent par leurs apparences.

Enfin le Soleil lui-même sera pensé posséder le centre du monde, et cette harmonie de tout le monde nous enseigne la raison de l'ordre selon lequel toutes les choses se succèdent mutuellement, si seulement nous examinons la chose elle-même avec les deux yeux(comme on dit).